

DOHODA
o zabezpečení vysokoškolského štúdia
v rámci spoločných študijných programov

Zmluvné strany

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici
Národná 12, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika
Štatutárny orgán: Dr. h. c. prof. PhDr. Beata Kosová, CSc., rektorka

Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela
Tajovského 40, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika
zastúpená dekanom: doc. Mgr. Vladimírom Biloveským, PhD.

IČO: 30232295

Názov a adresa banky: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava, Slovenská republika

Číslo účtu:

Variabilný symbol: (aktuálne číslo podľa vytvoreného príkazu na prijatie zahraničného hosťa)
(ďalej len „UMB“)

a

Meno a priezvisko: Iveta Poláková

Dátum narodenia:

Prijímajúca univerzita: Friedrich-Schiller-Universität Jena, SRN (ďalej len „FSU“)

Adresa trvalého pobytu v SR:

Číslo pasu/ID:

Názov a adresa banky:

Majiteľ účtu:

Číslo účtu vrátane kódu banky:

IBAN:

SWIFT:

(ďalej len „študent“)

uzatvárajú podľa § 51 Občianskeho zákonníka dohodu o zabezpečení štúdia študenta na UMB v študijných programoch Učiteľstvo akademických predmetov v kombinácii predmetov nemecký jazyk a literatúra a ďalší akademický/umelecký predmet / Internationaler Master Auslandsgermanistik – Deutsch als Fremdsprache – Deutsch als Zweitsprache, realizovaných spoločne s FSU (ďalej len „spoločné študijné programy“).

Štúdium študenta na FSU sa uskutočňuje s finančnou podporou Európskeho sociálneho fondu v rámci projektu Podpora výučby študijných programov v cudzích jazykoch, ITMS 26110230025
(ďalej len „projekt“)

I.

Všeobecné ustanovenia

- 1) UMB v spolupráci s FSU zabezpečí dohodnutú časť vysokoškolského štúdia študenta v rámci spoločných študijných programov.



- 2) Štúdium je organizované v súlade so zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Štatútom UMB, Študijným poriadkom UMB, Študijným poriadkom Filozofickej fakulty UMB a Dohodou o spoločne zabezpečovaných študijných programoch, ktorú uzavreli FSU a UMB, zverejnenou dňa 8.11.2011 v Centrálnom registri zmlúv pod číslom 305944.
- 3) Po riadnom skončení štúdia spoločného študijného programu UMB a FSU priznajú študentovi príslušný akademický titul a vydajú mu doklady o absolvovaní štúdia v súlade s platnou legislatívou.
- 4) Výučba dohodnutých predmetov spoločného študijného programu sa uskutočňuje v nemeckom jazyku.
- 5) Garantom študijného programu Učiteľstvo akademických predmetov v kombinácii predmetov nemecký jazyk a literatúra a ďalší akademický/umelecký predmet na Filozofickej fakulte UMB je prof. Dr. phil. H.c. Uli Rothfuss, M.Sc.
- 6) Koordinátormi spoločných študijných programov na Filozofickej fakulte UMB sú doc. PhDr. Ivica Kolečáni Lenčová, PhD. a PhDr. Nadežda Zemaníková, PhD.
- 7) Kontaktnou osobou pre spoločný študijný program na FSU je Dr. Christina Kuhn, Institut für Auslandsgermanistik/Deutsch als Fremd- und Zweitsprache.

II.

Predmet dohody

- 1) Študent na základe tejto dohody absolvuje v letnom semestri akademického roka 2011/2012 študijný pobyt v rámci akademickej mobility na FSU, ktorý je súčasťou štúdia spoločných študijných programov.
- 2) Obdobie študijného pobytu:
 - a) začiatok: 1. 4. 2014
 - b) koniec: 31.7.2014
- 3) Kredity na FSU získa študent úspešným absolvovaním predmetov odborných modulov zo základného a profilového odboru. Výber modulov sa uskutočňuje na základe odporúčania koordinátorov spoločných študijných programov na UMB.
- 4) Študijný plán študenta na FSU je uvedený v zmluve o štúdiu (Dodatok č. 1 k tejto dohode). Študijný plán obsahuje názvy a kreditovú výmeru predmetov.
- 5) Študent si môže so súhlasom FSU do 30 dní od začiatku študijného pobytu zmeniť alebo doplniť predmety v študijnom pláne. Zmeny v zmluve o štúdiu budú uvedené v Dodatku č. 2 k tejto dohode.
- 6) Podpísané dodatky k dohode uvedené v odsekoch 4 a 5 je študent povinný predložiť na referát pre medzinárodné vzťahy Filozofickej fakulty UMB do 30 dní od začiatku študijného pobytu na FSU.
- 7) Koordinátori spoločných študijných programov na Filozofickej fakulte UMB v súlade s Dohodou o spoločne zabezpečovaných študijných programoch, ktorú uzavreli FSU a UMB, vytvoria vhodné podmienky na realizáciu študijného pobytu študenta a poskytnú študentovi informácie potrebné k študijnému pobytu.

III.

Podmienky a zabezpečenie štúdia

- 1) UMB poskytne FSU informácie o študentovi potrebné k jeho zápisu na štúdium na FSU.



- 2) UMB poskytne príspevok študentovi na základe príkazu na zahraničnú pracovnú cestu študenta. Príspevok na financovanie študijného pobytu na partnerskej univerzite z prostriedkov projektu¹ zahŕňa:
 - a) stravné 375,00 EUR/1 mesiac, spolu maximálne 1500 EUR;
 - b) ubytovanie: podľa preukázaných nákladov, najviac 12 EUR/1 noc x 120 nocí, t. j. maximálne do výšky 1440 EUR;
 - c) cestovné a poistenie podľa preukázaných nákladov: maximálne do výšky 500 EUR.
- 3) Záloha na predpokladané náklady sa poskytne na osobný účet študenta v sume 3440 EUR pred nástupom na študijný pobyt na FSU.
- 4) UMB je povinná do 10 pracovných dní odo dňa predloženia písomných dokladov vymenovaných v čl. IV ods. 4 vykonať vyúčtovanie pracovnej cesty. Sumu, o ktorú bola poskytnutá záloha vyššia ako je celkový nárok študenta (preplatok), vráti študent na účet UMB do 10 dní od doručenia oznámenia o vyúčtovaní pracovnej cesty.
- 5) Ostatné výdavky spojené so štúdiom na FSU hradí študent z vlastných prostriedkov.
- 6) Študent stráca právo na financovanie študijného pobytu podľa odseku 2 dňom prerušenia štúdia, zanechania štúdia, vylúčenia študenta zo štúdia alebo akéhokoľvek iného skončenia štúdia.

IV.

Práva a povinnosti študenta

- 1) Študent má počas štúdia práva a povinnosti študenta UMB podľa predpisov uvedených v čl. I ods. 2.
- 2) Počas študijného pobytu na FSU je študent povinný riadiť sa vnútornými predpismi FSU a plniť dohodnutú časť spoločného študijného programu.
- 3) Študent súhlasí s podmienkami štúdia a s finančným príspevkom na študijný pobyt na FSU podľa čl. III.
- 4) Študent do 20 dní od skončenia študijného pobytu na FSU predloží na referát pre medzinárodné vzťahy Filozofickej fakulty UMB nasledovné dokumenty:
 - a) dokument potvrdzujúci absolvovanie študijného pobytu v dohodnutom období,
 - b) účtovné doklady spojené s ubytovaním, cestovnými náhradami a poistením,
 - c) stručnú správu o absolvovaní študijného pobytu,
 - d) harmonogram výučby predmetov študijného plánu počas študijného pobytu,
 - e) čestné prehlásenie, že predmety študijného plánu absolvoval.
- 5) Výpis výsledkov štúdia na FSU podľa predmetov a priznaných kreditov študent predloží na referát pre medzinárodné vzťahy Filozofickej fakulty UMB bezodkladne po ich doručení z FSU.

V.

Záverečné ustanovenia

- 1) Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú do 31.8.2014.
- 2) Zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia s podmienkami a ustanoveniami uvedenými v dohode.
- 3) Zmeny a doplnky dohody možno vykonať formou písomných dodatkov, ktoré sa po podpísaní zmluvnými stranami stávajú jej súčasťou.

¹ V zmysle Dodatku č. 1/2011 k metodickému usmerneniu OEAS UMB č. 3/2010 Základné postupy prípravy financovania a účtovania projektov ŠF EÚ



- 4) Dohoda sa vyhotovuje v slovenskom jazyku v 3 exemplároch, z toho po jednom vyhotovení získa UMB, Filozofická fakulta UMB a študent.
- 5) Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania všetkými zmluvnými stranami a účinnosť odo dňa nasledujúceho po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.

V Banskej Bystrici, 14. januára 2014

.....
dekan Filozofickej fakulty UMB

.....
študent

